

Duschrinne **CeraFloor S**

Shower channel CeraFloor S

Caniveau de douche CeraFloor S

Douchegoot CeraFloor S

Sumidero lineal CeraFloor S

Sumidouro linear CeraFloor S

Listwa odpływowa CeraFloor S



DALLMER

Inhaltsverzeichnis

Contents / Table des matières / Inhoudsopgave / Tabla de contenidos / Tabela de Conteúdos

1. Bodenaufbau	3
Floor covering / Revêtement de sol / Bekleding/beloering / Revestimiento superficie / Cobertura da parede.....	3
2. Inhalt der Lieferung	4
Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering / Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega.....	4
3. Einbaumaße	4
Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten / Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem	4
4. Passende Ablaufgehäuse	5
Suitable drain housings / Boîtier d'écoulement approprié / Bijpassende afvoerput / Carcasa de desagüe adecuada / Caixa de descarga adequada...	5
5. Wichtige Hinweise.....	6
Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking / Importantes Nota / Importante Nota.....	6
6. Einbau.....	8
Installation / Montage / Inbouw / Montaje / Montagem	8
7. Reinigung und Pflege.....	13
Cleaning and care / Le nettoyage et le soin / Reiniging en verzorging / Limpieza y cuidado / Limpeza e cuidados	13
8. Ersatzteile und Zubehör	14
Spare parts and accessories / Remplacement et accessoire / Reserveonderdeel en toebehoren /.....	14
Pieza de recambio y accesorio / Peça sobresselente e acessório.....	14

1. Bodenaufbau

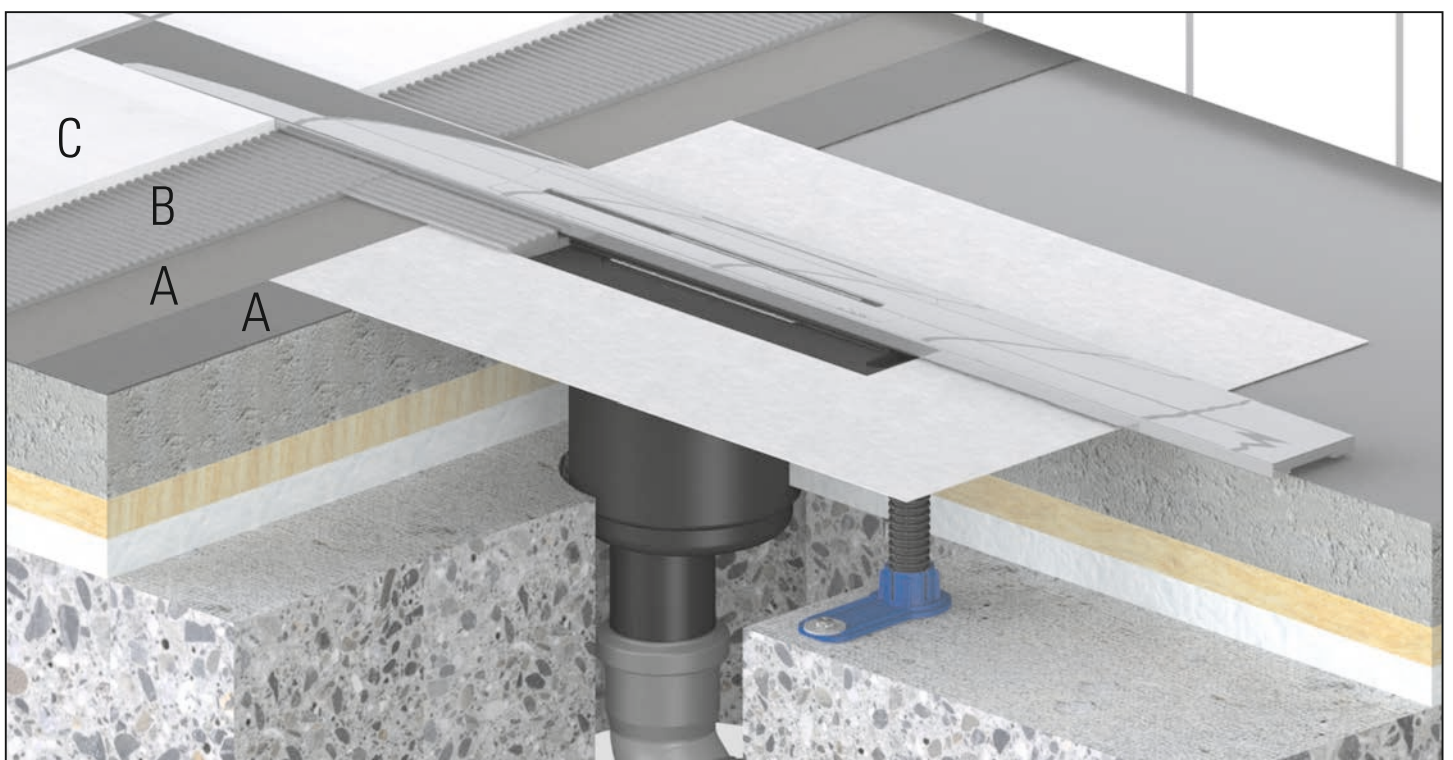
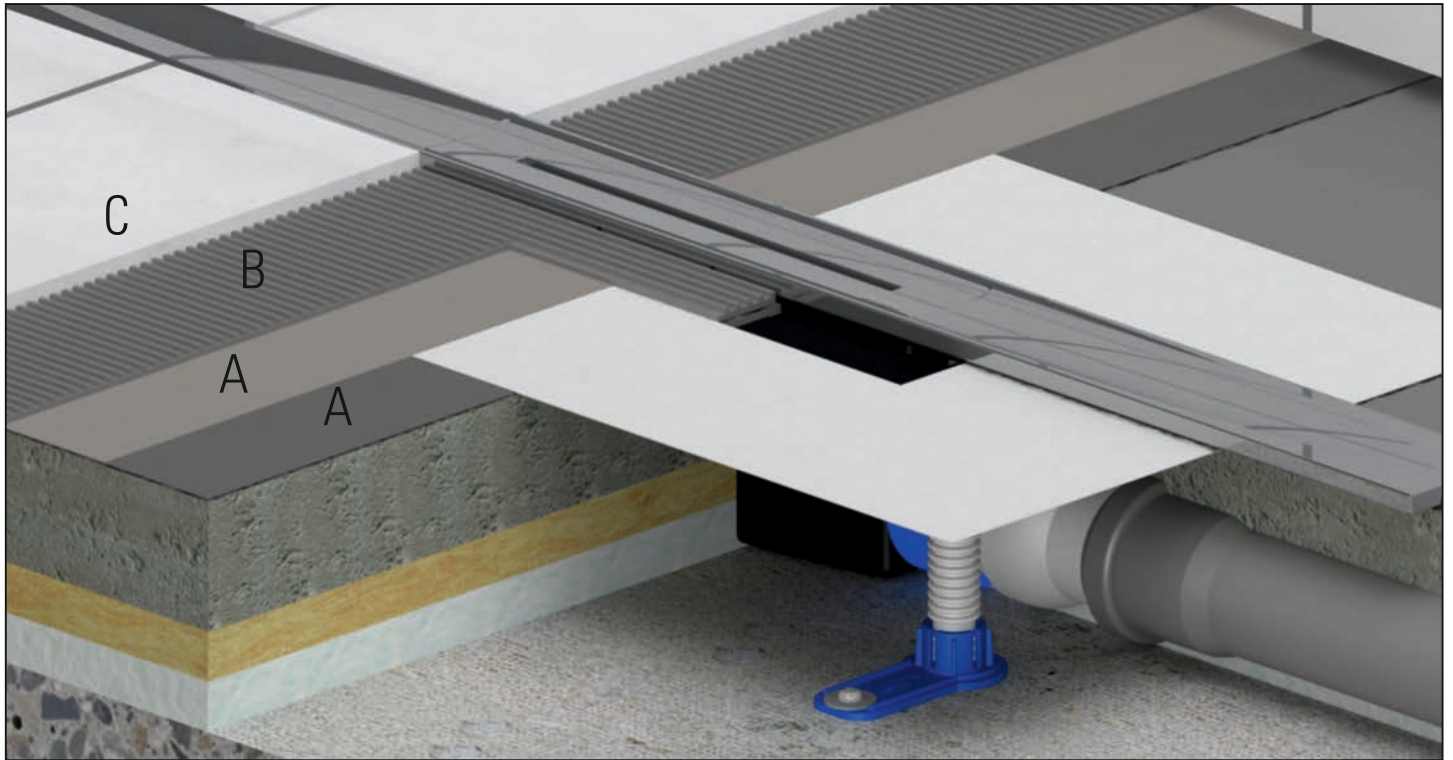
Floor covering / Revêtement de sol / Bekleding/beloering / Revestimiento superficie / Cobertura da parede

min. 12 mm / max. 32 mm

A) Verbundabdichtung / Combination sealing / Étanchement composite / Combinatieafdichting / Junta de ensamblaje / Vedações combinadas

B) Kleberbett / Adhesive layer / Lit de colle / Lijmplank / Lecho adhesivo / Camada de cola

C) Bodenbelag / Floor covering / Revêtement de sol / Bekleding/beloering / Revestimiento superficie / Cobertura da parede



2. Inhalt der Lieferung

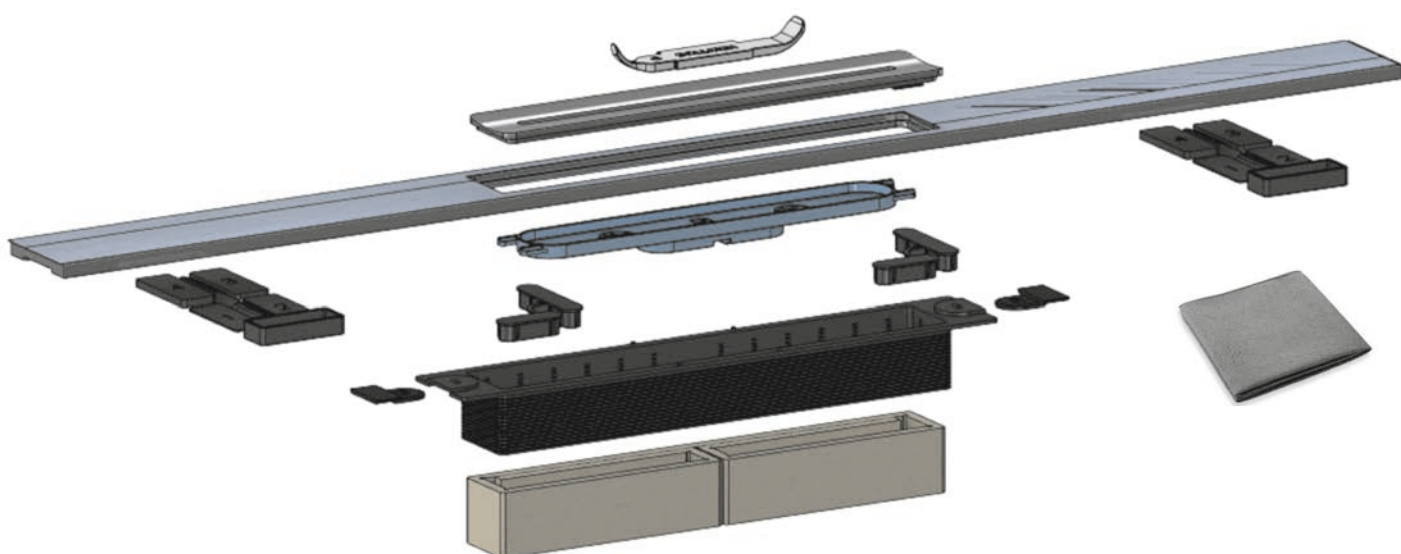
Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering / Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega

Edelstahl poliert / polished stainless steel /
acier inox poli / roestvrij staal gepolijst /
acero inoxidable pulido / aço inoxidável polido

538109 / 800 mm
538116 / 850 mm
538123 / 900 mm
538130 / 950 mm
538147 / 1000 mm
538154 / 1100 mm
538161 / 1200 mm
538178 / 1300 mm
538185 / 1400 mm
538192 / 1500 mm

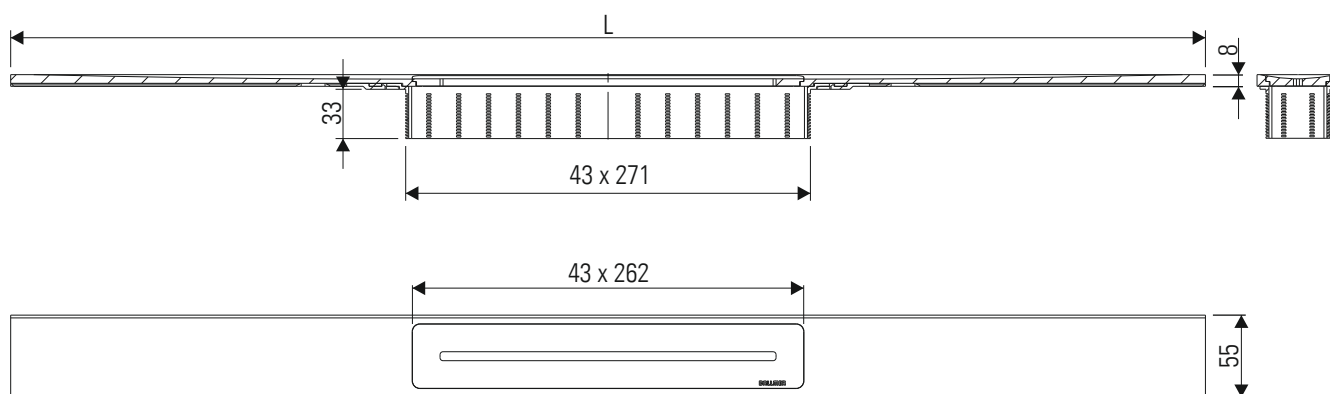
Edelstahl matt / satin stainless steel /
acier inox mat / roestvrij staal mat /
acero inoxidable mate / aço inoxidável fosco

538000 / 800 mm
538017 / 850 mm
538024 / 900 mm
538031 / 950 mm
538048 / 1000 mm
538055 / 1100 mm
538062 / 1200 mm
538079 / 1300 mm
538086 / 1400 mm
538093 / 1500 mm



3. Einbaumaße

Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten / Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem

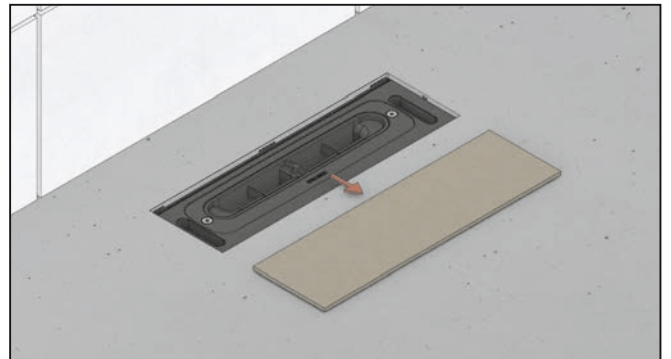


4. Passende Ablaufgehäuse

Suitable drain housings / Boîtier d'écoulement approprié / Bijpassende afvoerput /
Carcasa de desagüe adecuada / Caixa de descarga adequada

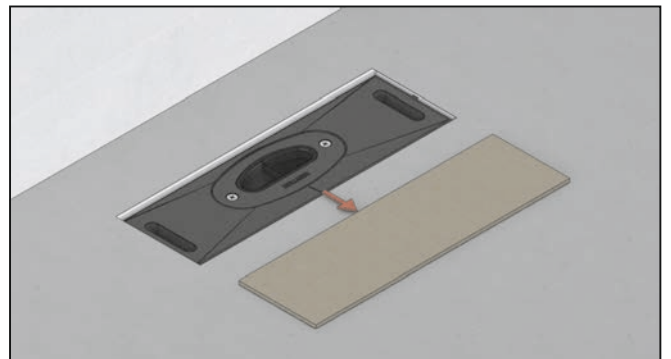
DallFlex / DallFlex Plan

539007
539014
539045
539052
539076



DallFlex senkrecht

539076



5. Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking / Importantes Nota / Importante Nota

- DE **Hinweis:** Verbundabdichtungen gemäß dem ZDB Merkblatt August 2012 "Hinweise für die Ausführung von flüssig zu verarbeitenden Verbundabdichtungen mit Bekleidungen und Belägen aus Fliesen und Platten für den Innen- und Außenbereich" und der Fachinformation Leitfaden "Hinweise für die Planung und Ausführung von Abläufen und Rinnen in Verbindung mit Abdichtungen im Verbund (AIV)
- GB **Note:** Bonded waterproofing in accordance with ZDB (Federation of the German Building Trade) leaflet of August 2012 "Instructions for the installation of liquid compound sealing bonded with linings and coverings comprising tiles and slabs for indoor and outdoor applications" and the technical information sheet "Instructions on the design and installation of drains and drainage channels in conjunction with compound seals"
- FR **Remarque :** Étanchéités composites selon la notice du ZDB (Zentralverband Deutsches Baugewerbe = Fédération allemande de l'industrie du bâtiment) datée d'août 2012 et intitulée "Indications pour l'exécution des étanchéités avec revêtements en carrelages et en plaques pour une application à l'intérieur et à l'extérieur" et les informations spécialisées du guide "Informations sur la planification et l'exécution des processus et des goulottes associées aux étanchéités composites
- NL **Opmerking:** Naadafdichtingen conform het ZDB-informatieblad van augustus 2012 "Hinweise für die Ausführung von flüssig zu verarbeitenden Verbundabdichtungen mit Bekleidungen und Belägen aus Fliesen und Platten für den Innen- und Außenbereich" [Instructies voor het uitvoeren van vloeiaar te verwerken naadafdichtingen met afwerkplaten en deklagen bestaande uit tegels en platen voor toepassing binnenshuis en buitenshuis] evenals de Richtsnoer met Praktijkinformatie "Hinweise für die Planung und Ausführung von Abläufen und Rinnen in Verbindung mit Abdichtungen im Verbund (AIV) [Instructie voor het ontwerpen en uitvoeren van afvoeren en goten, in combinatie met naadafdichtingen (AIV)]
- ES **Nota:** Impermeabilizaciones solidarias según la hoja de instrucciones ZDB de agosto de 2012 "Indicaciones para la realización impermeabilizaciones solidarias líquidas con revestimientos y recubrimientos de baldosas y azulejos para interiores y exteriores" y la guía especializada "Indicaciones para la planificación y realización de desagües y canalones en combinación con impermeabilizaciones solidarias (AIV)".
- PT **Nota:** Vedações combinadas de acordo com o boletim informativo da ZDB (associação central da indústria da construção civil alemã) de agosto de 2012 "Instruções para a execução de vedações combinadas a serem processadas líquidas com revestimentos e pavimentos de ladrilhos e placas para a área interna e externa" e o folheto informativo "Instruções para o planeamento e a execução dos canais e calhas junto com vedações em conjunto"
- DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.
- GB All technical data of the installation manual has been prepared with care, subject to subsequent corrections of obvious errors.
- FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.
- NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.
- ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.
- PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticulosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.
- DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
- GB **Note:** Compliance with this installation recommendation is required for a warranty claim based on our sales and delivery conditions.
- FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
- NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.
- ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.
- PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.

5. Wichtige Hinweise

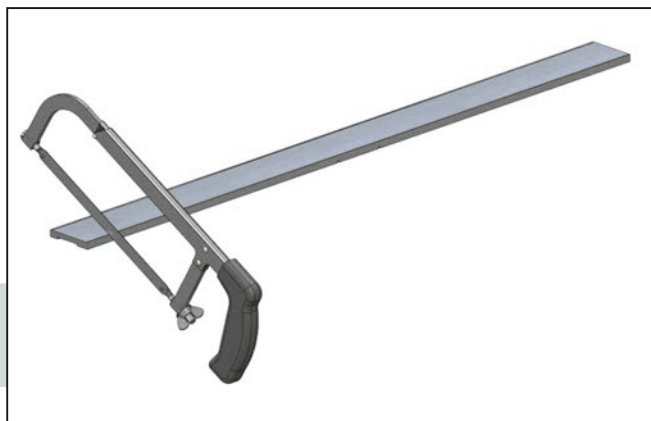
Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking / Importantes Nota / Importante Nota

DE **CeraFloor S – Schiene ablängen** (max. 50 mm links/rechts)
Das Ablängen der Edelstahl-Schiene ist nicht ganz einfach und erfordert besondere Aufmerksamkeit:

Arbeitsschritte

1. CeraFloor S-Schiene mit Rückseite nach oben im Schraubstock einspannen!
Zum Schutz vor Kratzern bitte Kunststoffbacken verwenden oder Stoffflappen als Polster zwischenlegen.
2. Mit Bleistift gewünschte Länge/Schnittstelle markieren.
3. Schiene mit einem Edelstahl-Trennblatt ablängen.
4. Neues Schleifpapier mit Körnung 240 über eine Feile legen und vorsichtig die Kanten brechen.

Es dürfen keine Werkzeuge (Sägen, Feilen, Schleifpapier) verwendet werden, die zuvor für die Bearbeitung eisenhaltiger Materialien benutzt wurden.
Grund: Eisenpartikel werden in den Edelstahl der Schiene übertragen und verursachen Fremdstoff!



GB **CeraFloor S - cut-to-length rail** (maximum 50 mm to the left/right)
The cutting to length of the stainless steel rail is not very easy and requires special attention:

Work steps:

1. Clamp the CeraFloor S rail with its back facing upwards in the vice! Please use plastic jaws to protect against scratches or insert a cloth as a cushion.
2. Mark desired length/interface with a pencil.
3. Cut the rail to length with stainless steel saw blade
4. Place new sandpaper with 240 grain on a file and carefully break the edges.

No tools may be used (saw, file, sandpaper) which have been used before for processing ferrous materials.
Reason: Iron particles are transferred to the stainless steel of the rail and cause extraneous rust!

FR **CeraFloor S – Mise à la longueur du rail** (maximum 50 mm à gauche/à droite)
La mise à la longueur du rail en inox n'est pas tout-à-fait simple et réclame une attention particulière :

Étapes de travail

1. Serrer le rail CeraFloor S dans l'étau avec la face arrière vers le haut ! Pour protéger contre les rayures, veuillez utiliser des mâchoires en plastique ou bien insérer des chiffons en tissu en tant que rembourrage.
2. Marquer la longueur/le point de coupe souhaité à l'aide d'un stylo.
3. Mettre le rail à la longueur avec une acier inoxydable lame de sciage.
4. Poser un nouveau papier abrasif de grain 240 sur une lime et casser les bords avec précaution.

On ne doit utiliser aucun outil (scies, limes, papier abrasif) ayant été utilisé auparavant pour traiter des matériaux contenant du fer.
Motif : les particules de fer sont transmises dans l'inox du rail en provoquant la formation de rouille !

NL **CeraFloor S – schuifrail** (maximaal 50 mm links/rechts)
Het pas zagen van de edelstaalschuifrail is niet zo eenvoudig en vereist bijzondere aandacht.

Werkstappen

1. CeraFloor S-schuifrail met de achterkant naar boven in de bankschroef spannen! Ter bescherming tegen krassen a.u.b. kunststofklemmen gebruiken of stoflappen als bescherming ertussen leggen.
2. Met een potlood de (het) gewenste lengte/snijpunt markeren.
3. Schuifrail met een roestvrij staal zaagblad pas zagen.
4. Nieuw schuurpapier met 240 korrel over een vijl leggen en voorzichtig de kanten breken.

Er mag geen gereedschap (zagen, vijlen, schuurpapier) gebruikt worden, dat voordien voor de bewerking van ijzerhoudend materiaal gebruikt werd.
Reden: IJzerdeeltjes worden op het edelstaal van de schuifrail overgebracht en veroorzaken vreemd roest!

ES **CeraFloor S – Corte a medida de rieles** (maximal 50 mm izquierda / derecha)
El corte de los rieles de acero inoxidable no es del todo fácil y requiere una atención especial:

Pasos de trabajo:

1. Sujetar el riel CeraFloor S en el tornillo de banco con la cara inferior hacia arriba. Para evitar rayados es conveniente utilizar mordazas de plástico o bien colocar paños entre la mordaza y la pieza.
2. Por medio de un lápiz marcar la longitud deseada o el punto de corte.
3. Cortar el riel utilizando un hoja de sierra acero inoxidable.
4. Envolver una lima con una nueva hoja de papel de lija del grano 240 y matar con cuidado las aristas.

No se deben utilizar herramientas (sierras, limas, papel de lija) previamente utilizadas para la mecanización de materiales ferríticos.
Motivo: transfer de partículas ferríticas al acero inoxidable del riel que pueden ser el causante de herrumbre de origen externo.

PT **CeraFloor S – Calha à medida** (No máximo 50 mm à esquerda/à direita)
O corte da calha de aço inoxidável à medida não é precisamente fácil e requer uma atenção especial:

Passos de trabalho

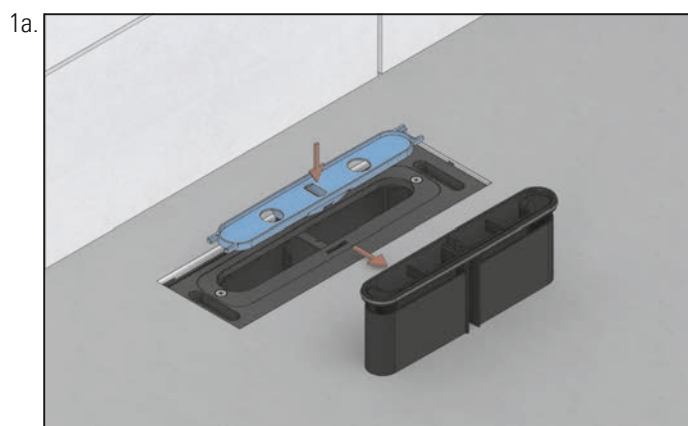
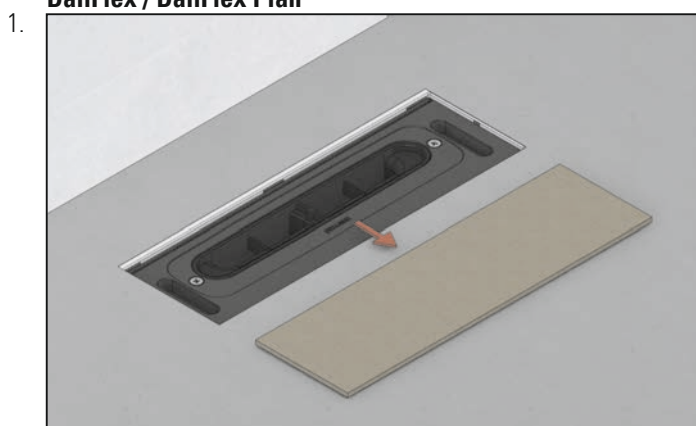
1. Fixar a calha CeraFloor S no torno de bancada com a parte traseira CeraWall-calha voltada para cima! Como proteção contra arranhões é favor usar maxilas de plástico ou intercalar alguns panos para almofadar.
2. Marcar a lápis o comprimento/ponto de corte pretendido.
3. Cortar a calha com serra com uma lâmina aço inoxidável.
4. Aplicar uma folha de lixa de granulação 240 sobre uma lima e quebrar cuidadosamente os cantos.

Não devem ser utilizadas ferramentas (serras, limas, lixas) que tenham sido usadas, anteriormente, para tratamento de materiais ferrosos.
Motivo: As partículas de ferro são transmitidas ao inox da calha provocando ferrugem de origem externa!

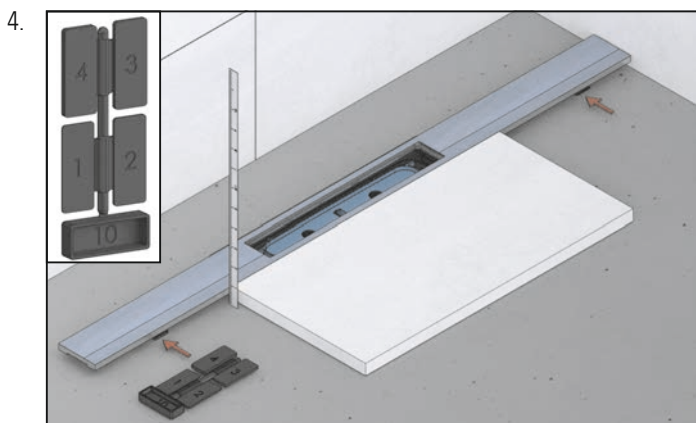
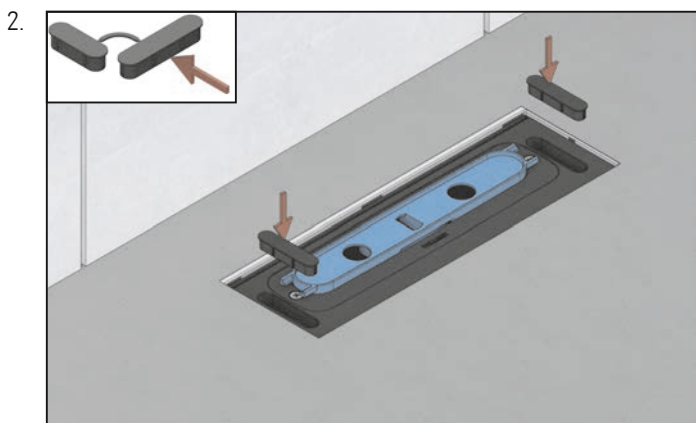
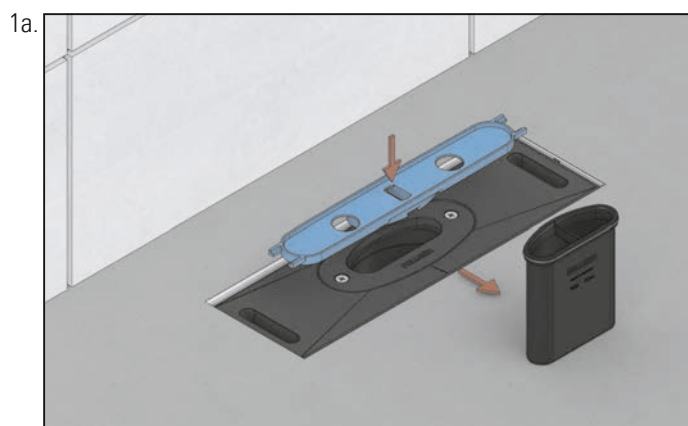
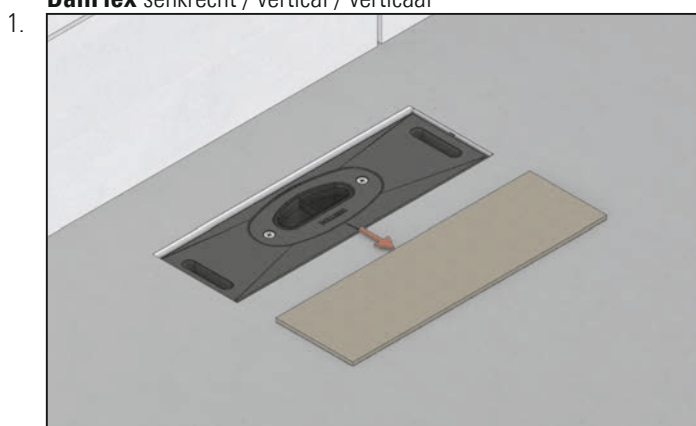
6. Einbau

Installation / Montage / Inbouw / Montaje / Montagem

DallFlex / DallFlex Plan

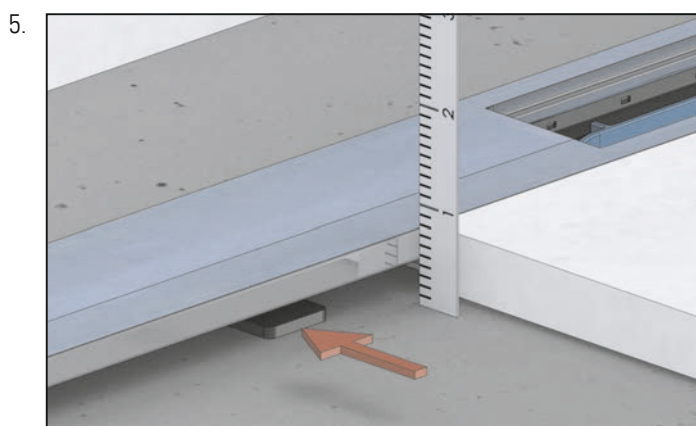


DallFlex senkrecht / vertical / verticaal

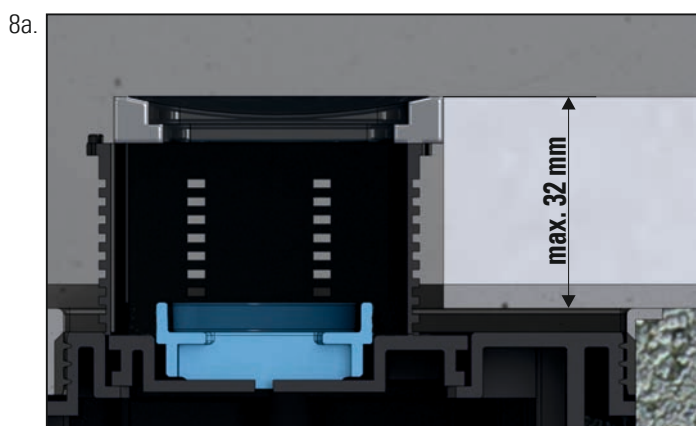
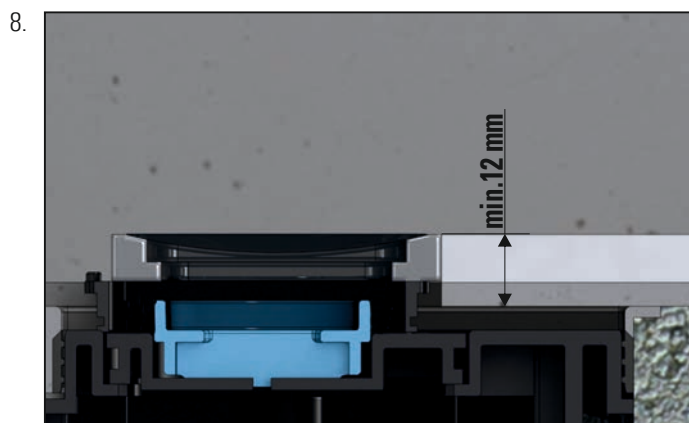
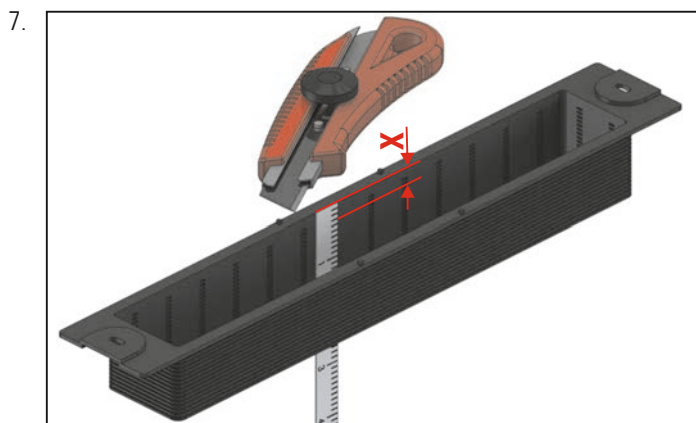
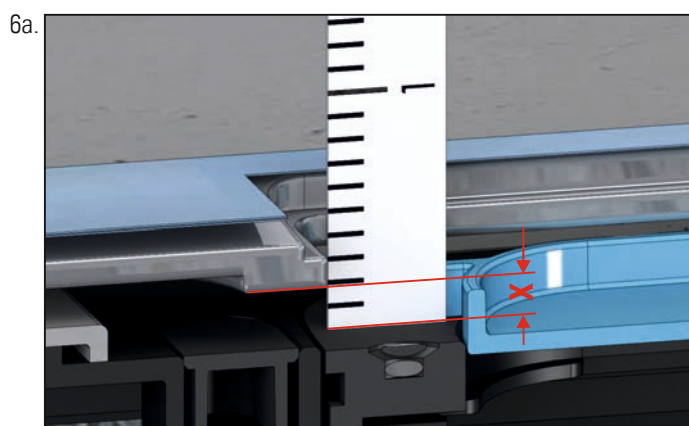
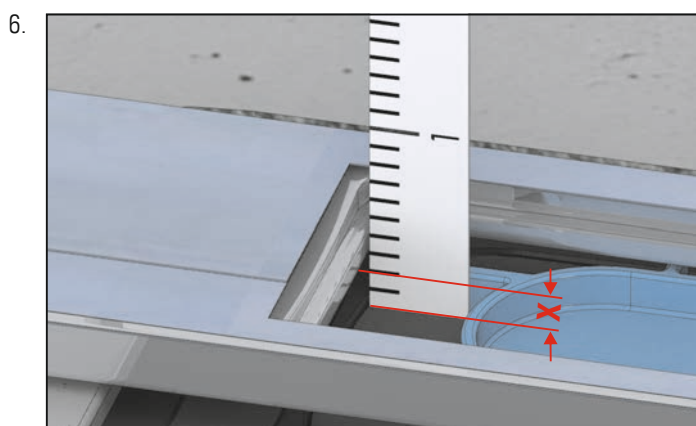


6. Einbau

Installation / Montage / Inbouw / Montaje / Montagem



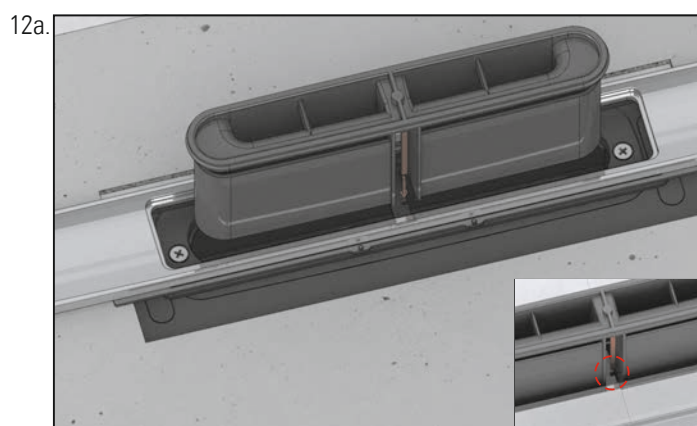
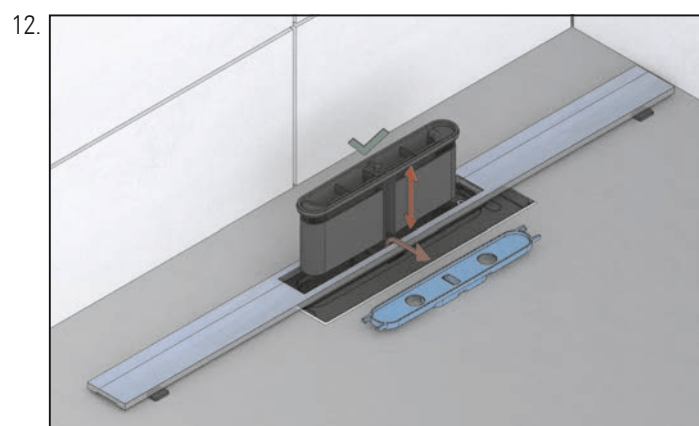
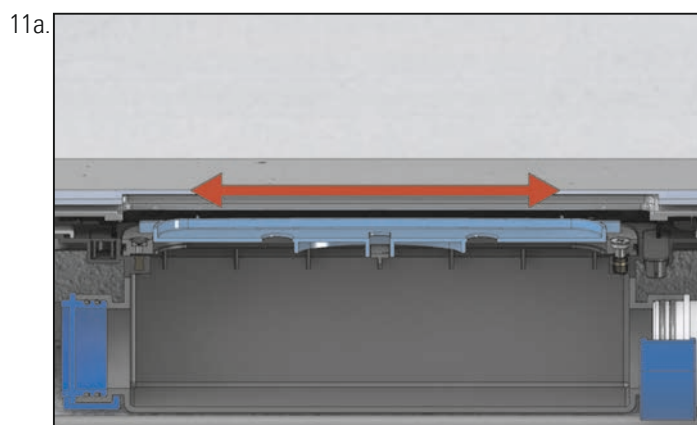
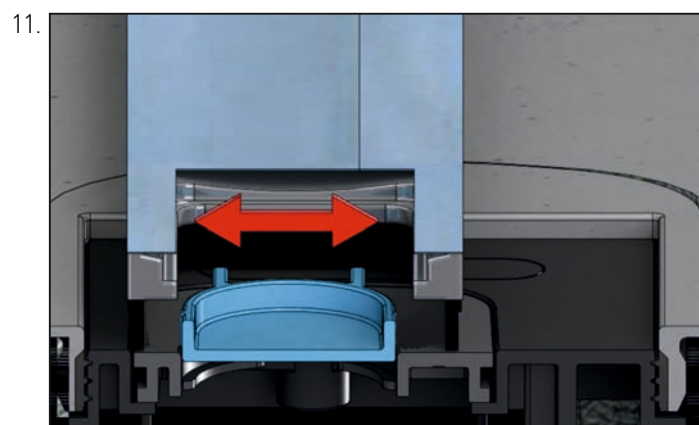
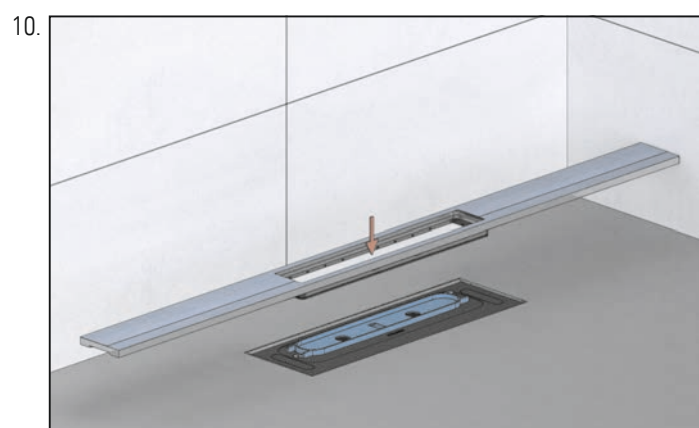
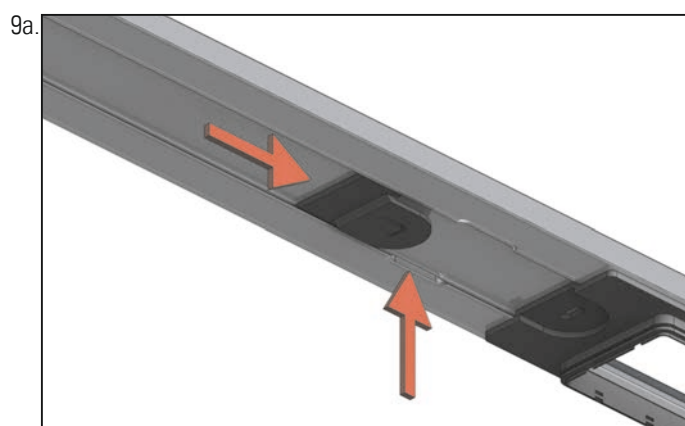
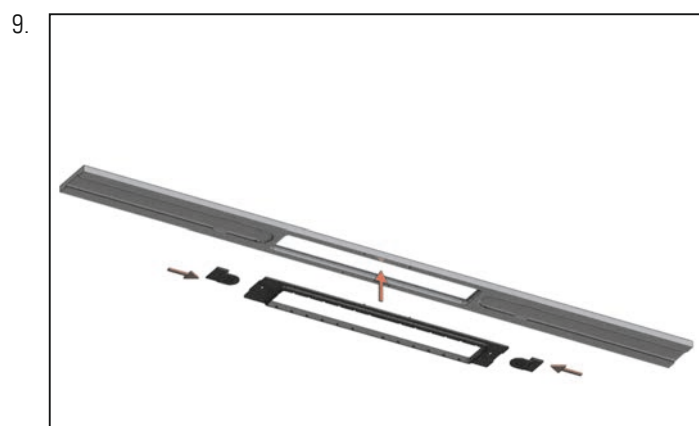
DE **Achtung:** Fliesenkleber berücksichtigen!
 GB **Attention:** consider tile adhesive
 FR **Attention:** étanchement lit de colle
 NL **Attention:** lijmplank
 ES **Atención:** considerar lecho adhesivo
 PT **Atenção:** camada de cola



DE Bodenaufbau min. 12 mm / max. 32 mm
 (inclusive Abdichtung im Verbund (AIV) und Fliesenkleber)
 GB Floor structure min. 12 mm / max. 32 mm
 (including combination sealing + adhesive layer)
 FR Structure de sol min. 12 mm / max. 32 mm
 (y compris étanchement composite + lit de colle)
 NL Vloeropbouw min. 12 mm / max. 32 mm
 (inbegrip combinatieafdichting + lijmplank)
 ES Construcción de piso min. 12 mm / max. 32 mm
 (incluyendo junta de ensamble + lecho adhesivo)
 PT Estrutura do pavimento min. 12 mm / max. 32 mm
 (incluindo vedações combinadas + camada de cola)

6. Einbau

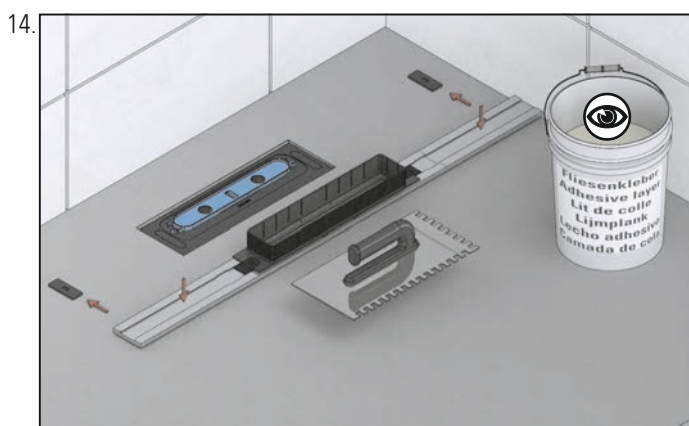
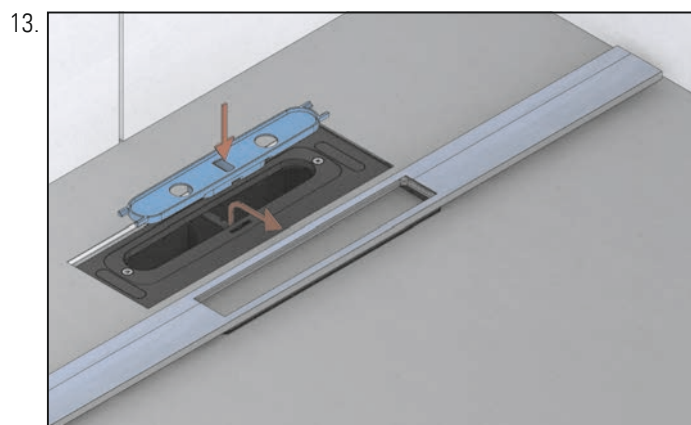
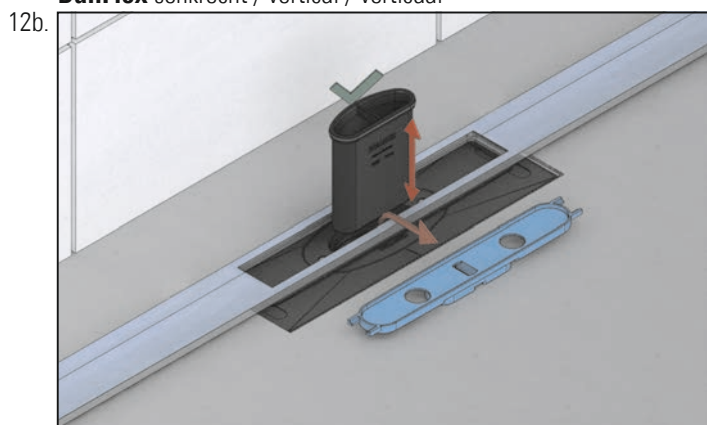
Installation / Montage / Inbouw / Montaje / Montagem



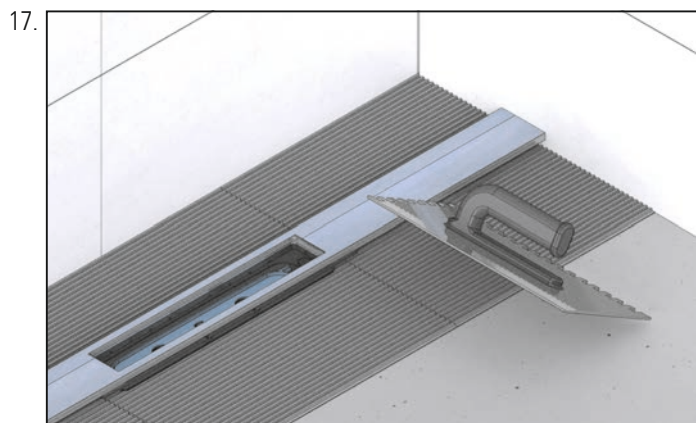
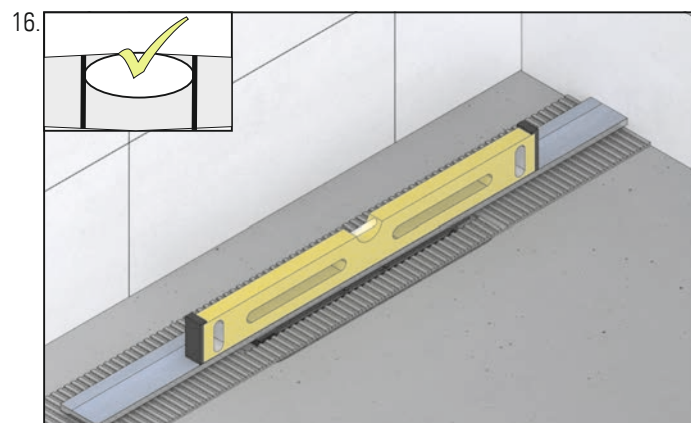
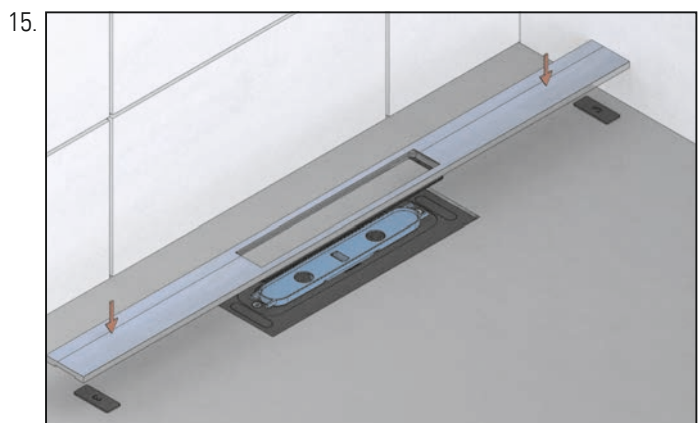
6. Einbau

Installation / Montage / Inbouw / Montaje / Montagem

DallFlex senkrecht / vertical / verticaal

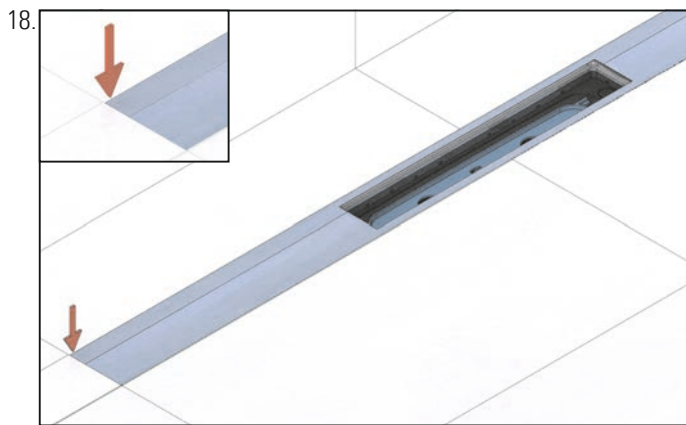


DE Fliesenkleber
GB Adhesive layer
FR Lit de colle
NL Lijmplank
ES Lecho adhesivo
PT Camada de cola

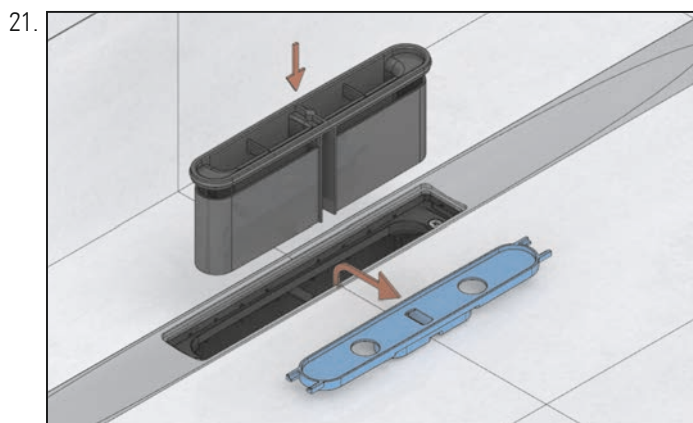
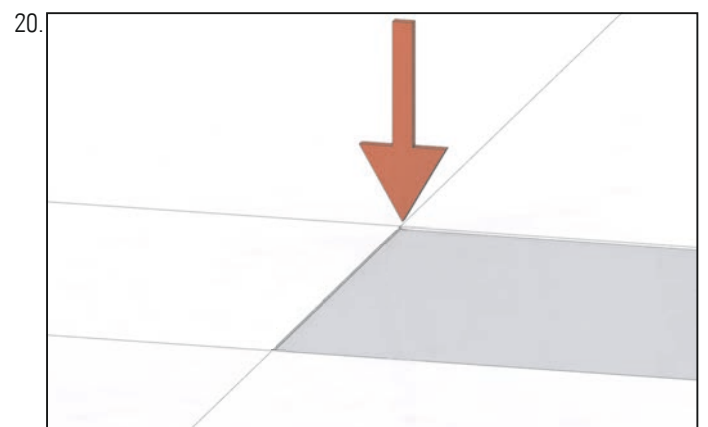
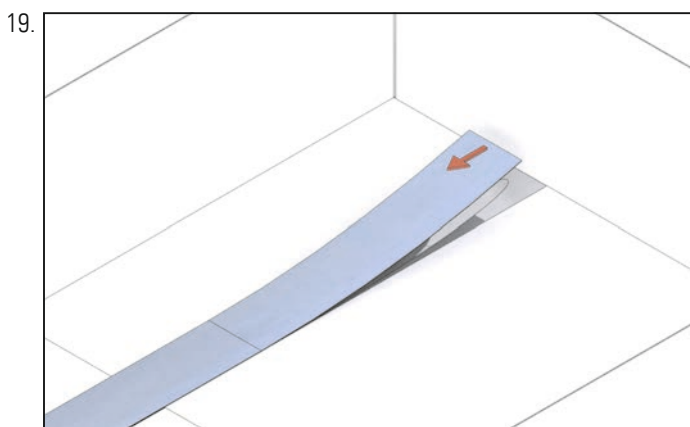


6. Einbau

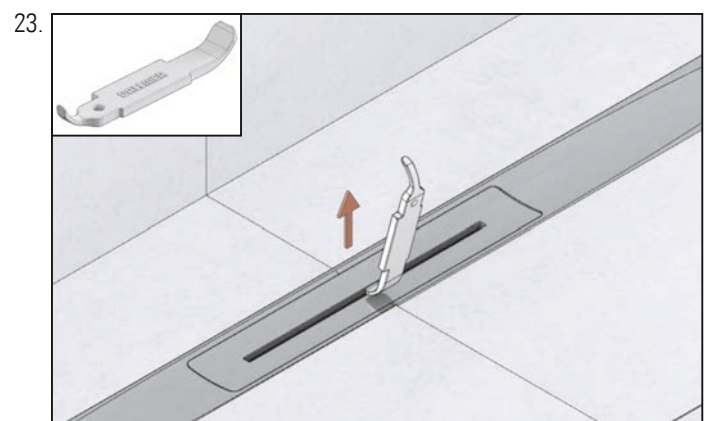
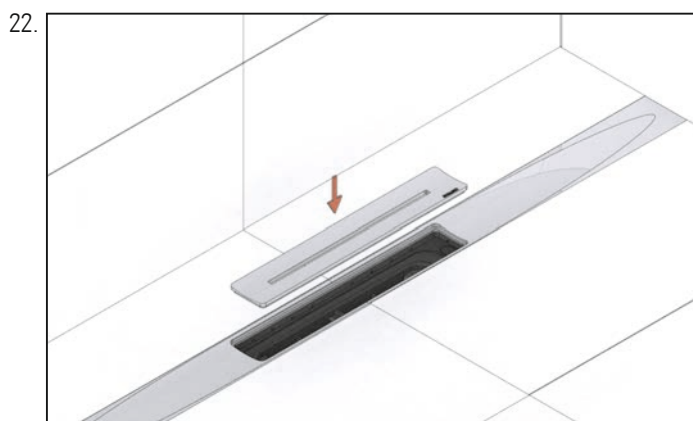
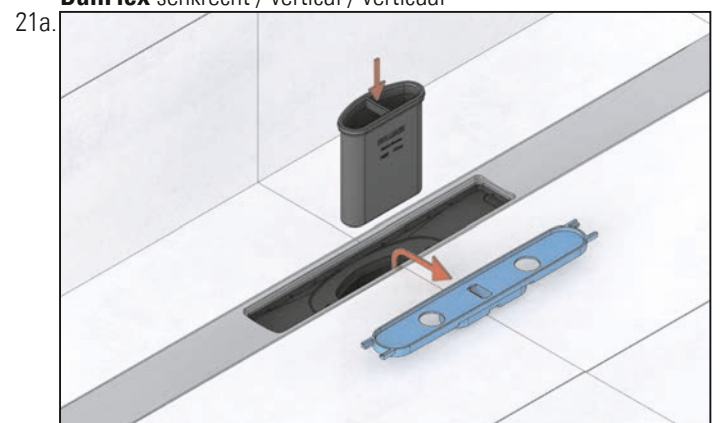
Installation / Montage / Inbouw / Montaje / Montagem



- DE Umlaufendes Kleberbett und die ggf. verbleibende Fuge mit mineralischem Fliesenkleber bzw. Fugenfüller schließen.
- GB The joint between CeraLine flange and the floor finish and the joint under the wall finish must be filled with ceramic tile adhesive or grout.
- FR Combler le lit de colle périphérique et, le cas échéant, le joint restant avec de la colle à carrelage minérale ou de l'enduit de collage.
- NL Sluit het rondlopende lijmbed en de eventueel overgebleven voegen af met behulp van minerale tegellijm resp. met voegenvuller.
- ES Cerrar el lecho de adhesivo envolvente y la posible junta con adhesivo mineral para baldosas y lechada para juntas.
- PT Fechar a camada de cola circundante e, se necessário, a junta restante com cola de ladrilhos mineral ou pasta de juntas.

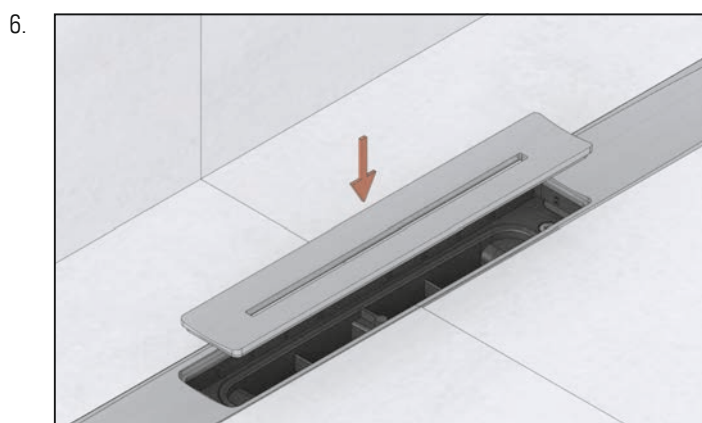
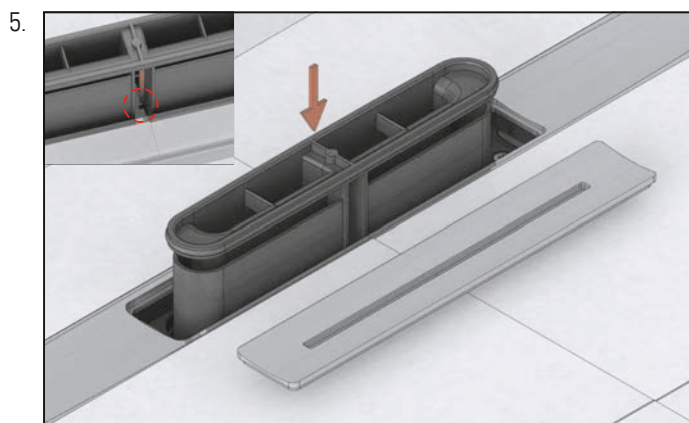
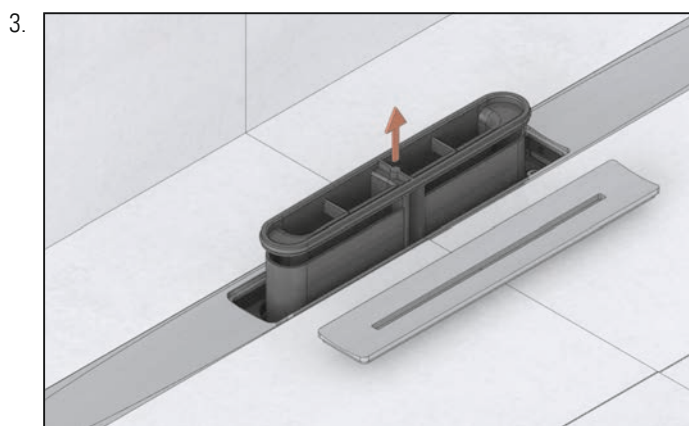
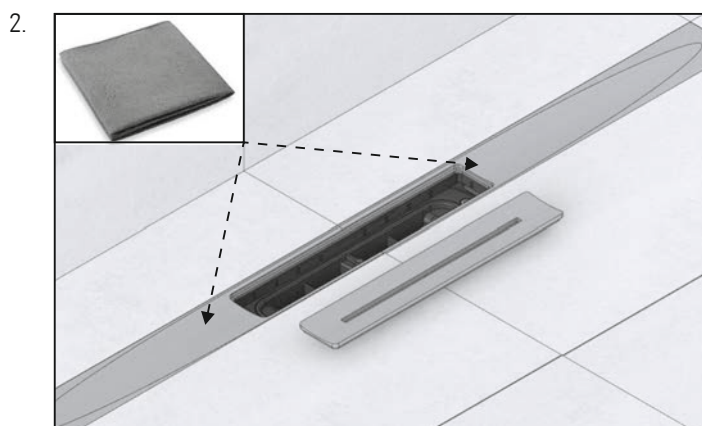
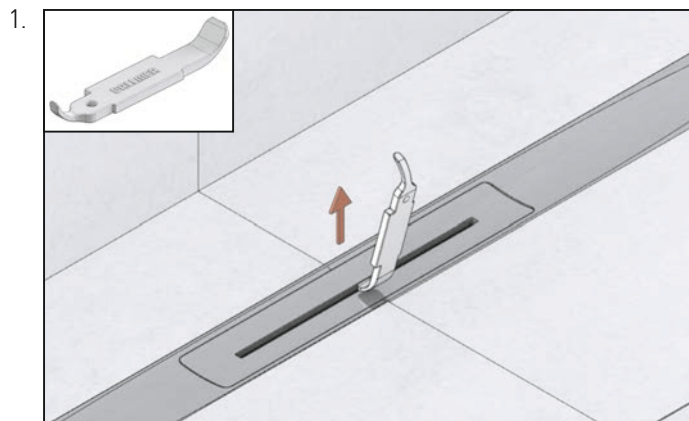


DallFlex senkrecht / vertical / verticaal



7. Reinigung und Pflege

Cleaning and care / Le nettoyage et le soin / Reiniging en verzorging / Limpieza y cuidado / Limpeza e cuidados



520494

DE Zubehör nicht im Lieferumfang enthalten

GB Accessories not included

FR Accessoire pas inclus

NL Toebehoren niet inbegrepen

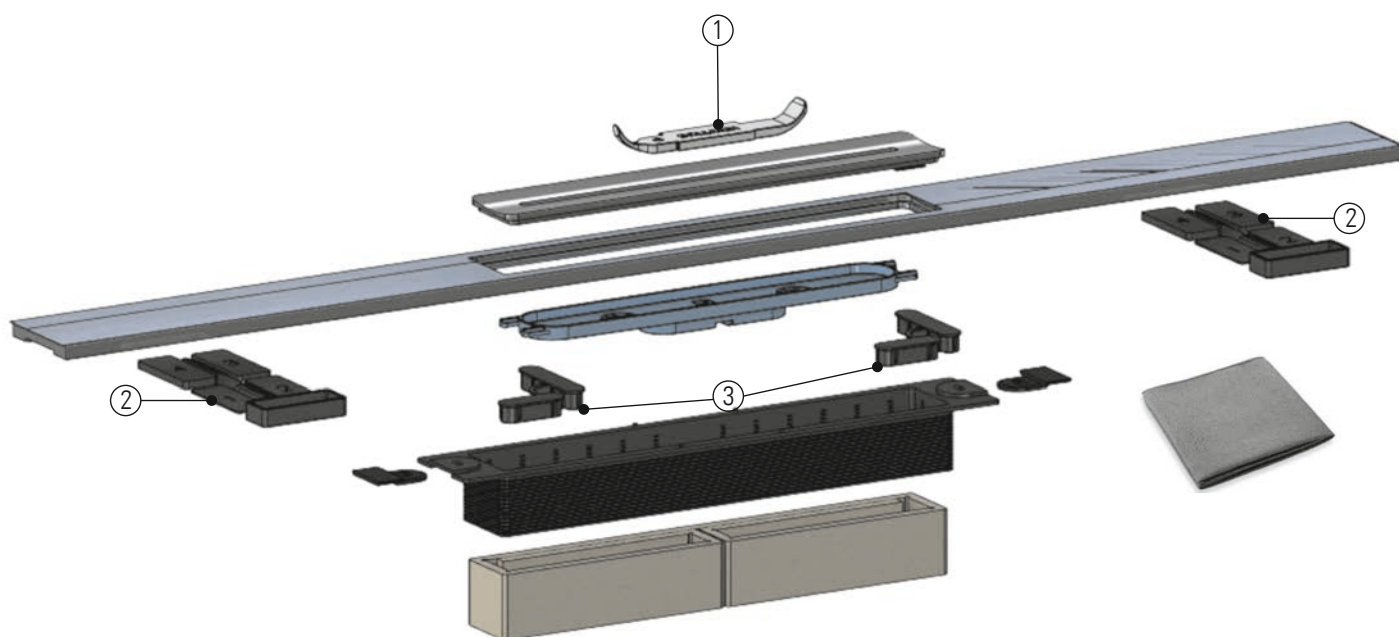
ES Accesorio no incluido

PT Acessório não incluído



8. Ersatzteile und Zubehör

Spare parts and accessories / Remplacement et accessoire / Reserveonderdeel en toebehoren /
Pieza de recambio y accesorio / Peça sobresselente e acessório



DE Zubehör nicht im Lieferumfang enthalten
GB Accessories not included
FR Accessoire pas inclus
NL Toebehoren niet inbegrepen
ES Accesorio no incluido
PT Acessório não incluído

④



1	Serviceschlüssel / Service key / Clé de service / Servicesleutel / Llave de servicio / Chave de serviço / Klucz serwisowy	520975
2	Montageset Höhenanpassung CeraWall / Kit de montage pour ajustage en hauteur CeraWall	535580
3	Verschlussstopfen CeraWall S / Déangement en hauteur du cache CeraWall S	535573
4	Pflegeset Edelstahl / Cleaning kit for stainless steel / Ensemble d'entretien pour acier inoxydable / Onderhoudspakket voor roestvast staal / Kit de limpeza para acero inoxidable / Kit de cuidados do aço inox	520494

Dallmer GmbH + Co. KG
Wiebelsheidestraße 25
59757 Arnsberg
Germany

T +49 2932 9616 - 0
T +49 2932 9616 - 222
E info@dallmer.de
W www.dallmer.de

DALLMER